



Organizational Statements for Extension Materials (English/Spanish/Hmong)

The following statements are a part of our organization’s responsibilities for non-discrimination compliance with federal law, and are intended for use across Extension’s communications, publications, and programming materials. Multiple options for the following statements are provided in a multilingual format (English, Spanish, Hmong) and developed in accordance with: Equal Employment Opportunity (EEO) / Affirmative Action (AA), Title VI (Civil Rights), Title IX, Americans with Disabilities Act (ADA), and UW Extension’s standards of practice for language access services.

The statements are organized in the following sections:

- I. General organizational statements (pg. 1)
- II. Footers for letterhead, brochures, and publications (pg. 2)
- III. Informing the public of accommodations during Extension programs (pg. 3)
- IV. Position vacancy announcements (pg.6)

I. General organizational statements

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY (EEO) / AFFIRMATIVE ACTION (AA)

English:
The University of Wisconsin-Extension Equal Employment Opportunity (EEO) / Affirmative Action (AA) statements

Spanish:
Declaraciones de la University of Wisconsin-Extension sobre la igualdad de oportunidades en el empleo / acción afirmativa (EEO/AA, por sus siglas en inglés)

Hmong:
Lub Tsev Kawm Ntawv Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) Kev Qhia Ncaj Ncees Txog Kev Hauj Lwm (EEO)/ Tsoom Fwv Kev Pom Zoo (AA) Cov Zaj Lus

NON-DISCRIMINATION STATEMENTS (EXTENDED VERSION)

English:
Discrimination on the basis of age, race, color, creed or religion, national origin, ancestry, gender, sexual orientation, marital or parental status, pregnancy, veterans' status, arrest or non-job or program related conviction record or qualified disability is prohibited.

Spanish:
Se prohíbe la discriminación en base a edad, raza, color, credo o religión, origen nacional, ascendencia, género, orientación sexual, estado civil o de paternidad, gravidez, estado de veterano de guerra, historial de detención o condena que no se relacione con el trabajo o programa, o discapacidad que califique.

Hmong:
Kev ntxub ntxaug txog yeeb vim yog lub hnuv nyoog, haiv neeg twg, xim tawv nqaj twg, kev ntseeg los yog dab qhuas, kev tuaj lwm lub teb chaws tuaj, kev poj koob yawm txwv, kev poj niam txiv neej, kev xaiv daj dee, kev txij nkawm los yog ua niam txiv, kev xeeb tub, kev ua qub tub rog, kev raug txhom los yog muaj txim txhom tsis yog ua hauj lwm los yog kev pab cuam los yog tus tau txais kev pab xiam hoob khab yuav txwv tsis pub muaj.



COMMITMENT TO DIVERSITY AND INCLUSION

English:
The University of Wisconsin-Extension is an EEO/AA institution committed to diversity among its employees and in its programs.

Spanish:
La University of Wisconsin-Extension es una institución que brinda igualdad de oportunidades en el empleo y acción afirmativa (EEO/AA, por sus siglas en inglés), y comprometida con la diversidad entre sus empleados y en sus programas.

Hmong:
Lub Tsev Kawm Ntawv Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) yog ib lub chaw EEO/AA uas mob siab rau txoj kev muaj ntau yam ntawm nws cov neeg ua hauj lwm thiab nws cov kev pab cuam.

II. Footers for letterhead, brochures, publications

All organizational letterhead, brochures and publications must carry one or more of the following two statements as appropriate:

OPTION #1

English:
An EEO/AA employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and the Americans with Disabilities Act (ADA) requirements.

Spanish:
Como empleador que brinda igualdad de oportunidades en el empleo y acción afirmativa (EEO/AA, por sus siglas en inglés), la University of Wisconsin-Extension, proporciona igualdad de oportunidades en el empleo y en sus programas, incluyendo los requisitos del Título VI, Título IX, y de la ley federal para personas con discapacidades en los Estados Unidos (ADA, por sus siglas en inglés).

Hmong:
Tus Tswv Hauj Lwm Ntawm (EEO/AA), ntawm lub Tsev Kawm Ntawv Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau kev ncaj ncees txog kev hauj lwm thiab kev pab cuam, xws li nyob rau hauv Title VI, Title IX, thiab ntawm tsab cai Americans with Disabilities Act (ADA) yuav tsum kom muaj.

OPTION #2

English:
The University of Wisconsin-Extension provides affirmative action and equal opportunity in education, programming and employment for all qualified persons regardless of race, color, gender, creed, disability, religion, national origin, ancestry, age, sexual orientation, pregnancy, marital or parental, arrest or conviction record or veteran status.

Spanish:
La University of Wisconsin-Extension proporciona acción afirmativa e igualdad de oportunidades en educación, programas y empleo para todas las personas calificadas, sin tener en cuenta la raza, color, género, credo, discapacidad, religión, origen nacional, ascendencia, edad, orientación sexual, gravidez, estado civil o de paternidad, historial de detención o condena, o estado de veterano de guerra.

Hmong:
Lub Tsev Kawm Ntawv Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau tsoom fwm kev pom zoo thiab ncaj ncees nyob rau kev kawm ntaub ntawv, kev pab cuam thiab kev ua hauj lwm rau tag nrho cov neeg tsim nyog ua tau tsis tas hais yog haiv neeg twg, xim tawv nqaij twg, poj niam txiv neej, kev ntseeg, cov neeg puas cev xws li tes taw, kev ntseeg ntuj, kev tuaj txawv teb chaws tuaj, kev poj koob yawm txwv, hnuv nyoog, kev xaiv ntawm kev daj dee, kev xeeb tub, kev muaj txij nkawm los yog ua niam txiv, kev rau txhom los yog muaj txim raug kaw los yog ua qub tub rog.

III. Informing the public of accommodations during Extension programming

The following statements can be used on Extension publications, flyers, and other outreach materials to notify the public of available accommodations.

STATEMENT OF A PARTICIPANT’S RIGHT TO LANGUAGE SUPPORT SERVICES

English:
 Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the basis national origin, which includes language-based discrimination. In accordance with federal law and its enacting regulations, any person with limited English proficiency (LEP) has the right to request and receive information related to UW Cooperative Extension’s educational programming and services in a language other than English. In order to receive assistance with interpretation and/or translation needs, or any other matter related to language access issues, please contact: languageaccess@ces.uwex.edu.

Spanish:
 El Título VI de la ley de derechos civiles de 1964 prohíbe la discriminación en contra de personas por su origen nacional, lo cual se extiende a la discriminación en base al idioma. En cumplimiento de la ley federal y sus reglamentos promulgados, cualquier persona que tenga un dominio limitado del inglés (LEP, por sus siglas en inglés), tiene el derecho de solicitar y recibir información y servicios de los programas educativos de UW Cooperative Extension en un idioma distinto al inglés. Para recibir apoyo relacionado a cualquier necesidad de interpretación y/o traducción, o para cualquier otro asunto relacionado al acceso lingüístico, favor de comunicarse con: languageaccess@ces.uwex.edu.

Hmong:
 Nyov rau (Title VI of the Civil Rights Act xyoo1964) txwv tsis pub ntxub ntxaug los ntawm kev tuaj lwm lub teb chaws tuaj, uas yog kev ntxub ntxaug txog kev hais lus. Raws li tsoom fww txoj cai thiab kev taug cov cai, ib leeg twg tsis paub lus As Kiv meej (LEP) muaj cai thov kev pab thiab tau txais cov ntaub ntawv txog lub tsev kawm qib siab no cov kev pab cuam thiab kev pab rau lwm yam rhau ntawm lus As Kiv (English). Ib qhov yuav tau txais kev pab txog kev txhais lus thiab/los yog txhais lus pab, los yog lwm yam lus, thov sau ntawv rau: languageaccess@ces.uwex.edu.

REQUESTING COMMUNICATION ACCOMMODATIONS FOR PROGRAMMING ACTIVITIES

GENERAL ACCOMMODATION STATEMENTS

OPTION #1

English:
 Requests for reasonable accommodations for disabilities or limitations should be made prior to the date of the program or activity for which it is needed. Please do so as early as possible prior to the program or activity so that proper arrangements can be made. Requests are kept confidential.

Spanish:
 Toda solicitud para acomodar de forma razonable una discapacidad o limitación debe ser hecha antes de la fecha del programa o actividad correspondiente. Favor de enviar la solicitud lo más pronto posible antes del programa o actividad para que se puedan hacer los arreglos necesarios. Las solicitudes se mantienen en estricta confidencialidad.

Hmong:
 Kev thov pab cuam txog muaj laj thawj rau cov neeg puas cev xws li tes taw los yog ua tsis tau yuav tsum ua qhia ua ntej hnuv yuav muaj kev pab cuam los yog dej num uas xav tau ntawd. Thov kom ua ntxov li ntxov tau ua ntej qhov kev pab cuam los yog dej num thiaj li nrhiav tau qhov kev pab ntawd. Kev thov pab no yuav tsis pub lwm tus neeg paub.



OPTION #2

English:

An EEO/AA employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and ADA requirements. Please make requests for reasonable accommodations to ensure equal access to educational programs as early as possible preceding the scheduled program, service or activity.

For communicative accommodations in languages other than English, please contact languageaccess@ces.uwex.edu

For communicative accommodations based on a disability, please contact oedi@uwex.uwc.edu

Spanish:

Como empleador que brinda igualdad de oportunidades en el empleo y acción afirmativa (EEO/AA, por sus siglas en inglés), la University of Wisconsin-Extension proporciona igualdad de oportunidades en el empleo y en sus programas, incluyendo los requisitos del Título VI, Título IX, y de la ley federal para personas con discapacidades en los Estados Unidos (ADA por sus siglas en inglés). Para asegurar un acceso igualitario a los programas educativos, haga el favor de solicitar acomodaciones razonables lo más pronto posible antes de la fecha del programa, servicio o actividad.

Para pedir acomodaciones para la comunicación en un idioma distinto al inglés, favor de contactar a: languageaccess@ces.uwex.edu

Para pedir acomodaciones para la comunicación debido a una discapacidad, favor de contactar a: oedi@uwex.uwc.edu

Hmong:

Tus Tswv Hauj Lwm Ntawm (EEO/AA), ntawm lub Tsev Kawm Ntawv Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau kev ncaj ncees txog kev hauj lwm thiab kev pab cuam, xws li nyob rau hauv Title VI, Title IX, thiab ntawm tsab cai Americans with Disabilities Act (ADA) yuav tsum kom muaj. Xav thov kom ua txoj kev thov laj thawj thiaj li tau cov kev pab cuam ntxov li ntxov tau ua ntej rau li lub caij nyoog ntawm cov kev pab cuam, kev pab los yog dej num no.

Rau kev sib tham pab cuam rau qhov lwm yam lus ntawm lus As Kiv (English), thov sau ntawv rau: languageaccess@ces.uwex.edu

Rau kev sib tham pab cuam rau kev puas cev xws li tes taw, thov sau ntawv rau: oedi@uwex.uwc.edu

LANGUGE ACCESS ACCOMMODATIONS PER CIVIL RIGHTS (TITLE VI)

OPTION #1 (SHORT VERSION)

English:

To request an interpreter for this event, please contact [NAME OF POINT PERSON] at [PHONE NUMBER] or [EMAIL ADDRESS] for assistance.

Spanish:

Para solicitar a un intérprete para este evento, favor de contactar a [NAME OF POINT PERSON] llamando al [PHONE NUMBER] o escribiendo a [EMAIL ADDRESS] para recibir ayuda.

Hmong:

Xav tau kev pab txhais lus rau qhov kev qhov kev tshwm sim no, thov sau ntawv rau [NAME OF POINT PERSON] los yog [EMAIL ADDRESS] rau txoj kev pab.

OPTION #2 (EXTENDED VERSION)

English:
If you need an interpreter, materials in multilingual or alternate formats or other accommodations to access this program, activity or service, please contact the language access coordinator at languageaccess@ces.uwex.edu as soon as possible to learn how to take the appropriate next steps. It is important to do this early in your planning process and prior to the scheduled event so that proper arrangements can be made in a timely fashion.

Spanish:
Si necesita un intérprete, materiales multilingües o en formato alternativo, u otra acomodación especial para acceder a este programa, actividad o servicio, favor de ponerse en contacto con el coordinador de acceso lingüístico escribiendo a languageaccess@ces.uwex.edu tan pronto como sea posible para averiguar cuáles son los pasos apropiados a tomar. Es importante hacer esto desde el inicio de su proceso de planificación y antes de la fecha del evento para poder efectuar los arreglos apropiados de manera oportuna.

Hmong:
Yog koj xav tau ib tug neeg txhais lus, cov ntaub ua ntau yam lus los yog lwm kev pab los yog lwm yam kev pab cuam txog kev siv qhov kev pab cuam, tej dej num, los yog kev pab no, thov sau ntawv rau tus pab nrhiav kev txhais lus ntawm languageaccess@ces.uwex.edu sai li sai tau los kawm txog cov kev kauj nruam ua ntxiv no. Ib qhov tseem ceeb yuav tau ua kom ntxov rau koj kev npaj thiab ua ntej teem caij thiaj li nrhiav tau kev pab rau li lub caij nyoog.

COMMUNICATION ACCOMMODATION PER AMERICANS WITH DISABILITIES ACT (ADA)

English:
Persons with disabilities who require alternative means for communication of program information (braille, large print, audiotape, etc.) should contact: oedi@uwex.uwc.edu

Spanish:
Las personas con discapacidades que requieran medios alternativos para acceder a la información del programa (braille, materiales impresos con letra grande, cintas de audio, etc.), deben ponerse en contacto con: oedi@uwex.uwc.edu

Hmong:
Cov neeg puas cev xws li tes taw uas yuav tsum muaj lwm yam kev pab qhia los hais lus txog cov ntaub ntawv (kev sau ntawv rau cov neeg dig muag, luam ntawv kom loj, kaw lus tseg rau kab xev, etc.) yuav tsum sau ntawv rau: oedi@uwex.uwc.edu

IV. POSITION VACANCY ANNOUNCEMENTS

OPTION #1

English:
An offer of employment is contingent upon establishment of identity and verification of employment eligibility as required by the Immigration Reform and Control Act of 1986.

Spanish:
Una oferta de empleo está supeditada a que se haya establecido la identidad y se haya verificado la elegibilidad para el empleo, tal como lo requiere la ley de reforma y control de inmigración de 1986 (*Immigration Reform and Control Act of 1986*).

Hmong:
Ib qhov yuav muab hauj lwm yog nyob rau ntawm lub hom thawj thiab kev tshawb qhov tseeb txog kev ua tau hauj lwm yuav tsum muaj los ntawm tsab cai (*Immigration Reform and Control Act*) rau xyoo 1986.

OPTION #2

English:
An EEO/AA employer, University of Wisconsin-Extension provides equal opportunities in employment and programming, including Title VI, Title IX, and ADA requirements.

Spanish:
Como empleador que brinda igualdad de oportunidades en el empleo y acción afirmativa (EEO/AA, por sus siglas en inglés), la University of Wisconsin-Extension, proporciona igualdad de oportunidades en el empleo y en sus programas, incluyendo los requisitos del Título VI, Título IX, y de la ley federal para personas con discapacidades en los Estados Unidos (ADA, por sus siglas en inglés).

Hmong:
Tus Tswv Hauj Lwm Ntawm (EEO/AA), ntawm lub Tsev Kawm Ntawv Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau kev ncaj ncees txog kev hauj lwm thiab kev pab cuam, xws li nyob rau hauv Title VI, Title IX, thiab ntawm tsab cai Americans with disabilities Act (ADA) yuav tsum kom muaj.

OPTION #3

English:
The University of Wisconsin-Extension provides affirmative action and equal opportunity in education, programming and employment for all qualified persons regardless of race, color, gender/sex, sexual orientation, creed, national origin, age, disability, pregnancy, marital or parental status, arrest or conviction record, or veteran status.

Spanish:
La University of Wisconsin-Extension proporciona acción afirmativa e igualdad de oportunidades en educación, programas y empleo para todas las personas calificadas, sin tener en cuenta la raza, color, género, orientación sexual, credo, origen nacional, edad, discapacidad, gravidez, estado civil o de paternidad, historial de detención o condena, o estado de veterano de guerra.

Hmong:
Lub Tsev Kawm Ntawv Qib Siab (University of Wisconsin-Extension) pab rau tsoom fwm kev pom zoo thiab ncaj ncees nyob rau kev kawm ntaub ntawv, kev pab cuam thiab kev ua hauj lwm rau tag nrho cov neeg tsim nyog ua tau tsis tas hais yog haiv neeg twg, xim tawv nqaij twg, poj niam txiv neej, kev ntseeg, cov neeg puas cev xws li tes taw, kev ntseeg ntuj, kev tuaj txawv teb chaws tuaj, kev poj koob yawm txwv, hnuv nyoog, kev xaiv ntawm kev daj dee, kev xeeb tub, kev muaj txij nkawm los yog ua niam txiv, kev rau txhom los yog muaj txim raug kaw los yog ua qub tub rog.